

**АКАДЕМИЯ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ССР
РЕСПУБЛИКАНСКИЙ РУКОПИСНЫЙ ФОНД**

ИОАНН ДЕ ГАЛОНИФОНТИБУС

**СВЕДЕНИЯ
О НАРОДАХ КАВКАЗА
(1404 г.)**

(из сочинения «Книга познания мира»)

Издательство «Элм»

Баку — 1980

*Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
Академии наук Азербайджанской ССР*

Издательство «ЭЛМ»
Баку - 1980 г.

Предлагаемый вниманию читателей материал представляет собой главы из сочинения архиепископа персидского города Султанийи Иоанна де Галонифонтибуса «Книга познания мира», написанного им в 1404 г. Материал этот посвящен историко-этнографическому обзору кавказских народов, составленному архиепископом Иоанном на основе его поездки по описываемым странам и областям Кавказа, а также сведений, почерпнутых им из сочинений более ранних авторов.

Сведения о кавказских странах и народах переведены венгерским профессором Лайошем Тарди с латинского языка сначала на венгерский¹, а затем на английский языки².

Современник Тимур-ленга архиепископ Иоанн де Галонифонтибус был очевидцем многих интересных событий конца XIV — начала XV вв., а его путешествие по Кавказу дало ему возможность непосредственно познакомиться с различными народами Кавказа, их обычаями, легендами, религией, нравами и иными этнографическими особенностями.

Обширные и интересные комментарии проф. Лайоша Тарди к тексту архиепископа Иоанна говорят о том большом интересе, который придается изучению истории и этнографии кавказских народов в венгерском востоковедении.

С любезного согласия проф. Лайоша Тарди я перевел эти сведения с английского языка и представляю их вниманию заинтересованного читателя.

Баку, апрель — май 1979 г.

Академик З.М. Буниятов

¹ *Tardy Lajos, Johannes De Galonifontibus 1404. Evi utibeszámolója a Kaukázusi nepekről, Antik Tanulmányok (Studia Antiqua), t. XXIV. N 1—2, Budapest, 1977, pp. 91—123.*

² *Tardy Lajos, The Caucasian Peoples and their neighbours in 1404, Acta Orientalia, Budapest, t. 32 (1), 1978. pp. 83-111.*

Иоанн де Галонифонтнбус и его деятельность историкам хорошо известны. Однако историческая литература всегда была заполнена информацией о его трудах, чаще всего имеющих отношение к церковной истории, истории религиозных орденов и миссий. Главное внимание обращалось на его *Книгу познания мира* («Либел- лус де нотиция орбис»), составленную в 1404 г., в которой он подводил итог своей длительной службе на Востоке. Рукопись его сочинения — несмотря на ее лаконизм, текстовые искажения и наличие в некоторых местах трудно поддающуюся толкованию латынь — является действительной сокровищницей по истории, этнографии и фольклору народов, живущих по обе стороны Кавказских гор.

Поскольку эти аспекты *Книги познания мира* изучены не были, данный труд был вновь подвергнут исследованию именно с этой точки зрения. Труд Иоанна де Галонифонтибуса по-прежнему остается недоступным для читателя, и опубликованный латинский текст составляет только его часть, которая к тому же никогда не появлялась в переводе. В своих анализах, обнаруживающих блестящее знание авторского документа, проф. Антон Керн утверждает, что среди прочих именно это обстоятельство обусловлено весьма испорченной латынью трех сохранившихся списков рукописи. И хотя существенной разницы между ними, допускающей какие-либо ошибки, нет, их тексты дефектны, а их чтение ненадежно. Текст показывает также, что авторская латынь должна была испортиться в течение долгой службы на Востоке¹.

Для нас здесь важно то, что как первое издание, так и те части текста, которые были опубликованы раньше и их переводы изданы превосходно². Разделы труда архиепископа Иоанна, имеющие отношение к кавказским народам, за исключением Армении, сейчас стали доступны во всей своей полноте.

Прежде чем анализировать этот почти шестисотлетний древний документ, мы сначала бросим беглый взгляд на его автора — по крайней мере с помощью доступной, скорее спорадической информации, позволяющей нам сделать это — так как *Книга познания мира* дополняет наши познания о Востоке позднего средневековья и занимает место в ряду с отчетами о путешествиях Ганса Шильтбергера, Рюи Гонзалеса де Клавихо и Перо Тафура. Конечно, в дополнение к представлению о биографии автора, следует также упомянуть о некоторых важных исторических и церковных событиях века. Нет точных данных, дающих ответ относительно национальности, места и даты рождения Иоанна де Галонифонтибуса — по церковной иерархии Иоанна III, архиепископа Султанийи.

Поздние данные предоставляют историкам только слабые возможности для того, чтобы проследить за ходом событий.

К этому времени золотой век христианства на Востоке, кульминация которого совпала с правлением ильхана Аргуна (1284—1291), подошел к закату. Тимур-ленг (1370—1405) распространил ислам всеми возможными и насильственными мерами, однако он не связывал большими ограничениями церковь в своих собственных владениях. 9 марта 1377 г. папа Григорий XI назначил доминиканца Иоанна де Галонифонтибуса епископом Нахичевана, бывшего тогда владением Тимур-ленга. 26 августа 1398 г. папа Бонифаций IX посвятил Иоанна, епископа Нахичевана в сан архиепископа и назначил его главой епархии Султанийя — территории, которая также была частью империи Тимур-ленга³.

Современные данные единогласно указывают, что в августе 1398 г., во время своего возведения в сан архиепископа, Иоанн де Галонифонтибус находился в Риме. Более того, это произошло именно в указанное время, когда при посредничестве архиепископа Иоанна глава Римской церкви издал буллу, дающую индульгенцию всем христианам, которые жертвовали деньги на восстановление церквей, разрушенных Тимуром в Грузии и Армении и на выкуп пленных и заточенных в темницы христиан⁴.

Затем архиепископ Иоанн вернулся на Восток, где пребывал довольно длительное время, однако в 1403 г. он снова был в Европе.

В течение столетия между Востоком и Западом произошли чрезвычайно важные события. Венгерская армия короля Сигизмунда, так же как и присоединившиеся к венграм войска баварских, французских, бургундских и польских рыцарей, 29 сентября 1396 г. были жестоко разбиты близ Никополя (Сербия) турецким султаном Байазидом I⁵. И если бы грозные военные силы Тимур-ленга не появились бы немного позже на восточных окраинах Османской империи, то Константинополь очень скоро попал бы в руки турок. Император Мануил II (1391—1425), властитель пораженного ужасом Константинополя, отправился в 1399 г. на Запад добывать у европейских владык оружие, волонтеров и деньги. На время своего отсутствия император передал руководство остатками империи своему племяннику Иоанну. Иоанн в

сотрудничестве с главой Генуэзской республики и благодаря посредничеству Георгия, императора Трапезунда, вошел в контакт с Тимуром и его сыновьями, побуждая их выступить с войной против Байазиды I. Они обещали выплачивать в будущем Тимуру подати, которые до этого вносили в султанскую казну и выражали свою готовность выступить войной против турок. Это очень устраивало Тимура, и он сразу же отправил послов в Геную и Венецию⁶, однако весьма вероятно, что и в другие государства.

Архиепископ Султанийи Иоанн III был одним из послов Тимур-ленга и его сыновей, отправленных к европейским дворам для ведения переговоров в этом направлении. Хотя 28 июля 1402 г. Тимур-ленг и нанес сокрушительное поражение Байазиду I, который был пленен, послы продолжали свою деятельность. Их новой целью было установление прочных торговых отношений⁷ и, по их собственной инициативе, поощрение полной ликвидации власти Полумесяца (г. е. турок) и освобождение христианских народов из-под оттоманского ига.

Известно, что король Сигизмунд сразу же после поражения у Никополя в 1396 г. потерял доверие к своим западным союзникам и по возвращении в свою страну с твердым намерением стал искать союзников среди стран, над которыми тоже нависла турецкая угроза.

И действительно, архиепископ Иоанн, человек с высоким духовным положением, в соответствии с современными дипломатическими методами, по особым заданиям время от времени действовал как путешествующий дипломат, но почти всегда между европейскими и азиатскими дворами, что имело большое значение для венгров.

В мае 1403 г., после посещения Генуи, Венеции и возможно ряда других государств Иоанн появился в Париже, куда он был послан с дипломатической миссией Тимур-ленгом и его сыном Миран-шахом. Он доставил письма Тимур-ленга и Миран-шаха, которые имели также латинский перевод, королю Франции Карлу VI и другим европейским правителям.

15 июня 1403 г. после получения ответа короля Франции⁸, архиепископ Иоанн, имея на руках письма Тимура, посетил ряд выдающихся монархов Европы. Вначале он посетил двор короля Англии Генриха IV⁹. По своей собственной инициативе король передал ему рекомендательные письма ряду европейских и азиатских правителей, включая императоров Византии и Трапезунда, короля Кипра, дожа Венеции и царя Грузии Георгия VII (1393—1412), причем последний, с нашей точки зрения, занимает в этих событиях особое место¹⁰.

На своем пути из империи Тимур-ленга в Париж архиепископ Иоанн хотел проехать мимо двора короля Сигизмунда, но это оказалось невозможным. Как бы то ни было, согласно источнику, в июне 1407 г. он снова оказался в Венеции, летом 1408 г. он находился в Пизе¹¹, когда в промежутке между 1400—1409 гг. на длительное время посещал Венгрию в составе делегации духовных отцов, собравшихся на Синод в Пизе.

В представлении Сигизмунду, подписанному духовными отцами, король ставился в известность о том, что конкуренция за обладание папским престолом весьма серьезно воздействует на церковь, что синод усердно трудится, чтобы покончить с этими заблуждениями и что они надеются на благожелательность венгерского короля и просят его направить в синод венгерских церковных лидеров, которые содействовали бы завершению этих споров. «Мы направляем в присутствие Вашего Величества архиепископа Султанийи и мы просим Ваше Величество принять его доклад с тем же доверием, как если бы он был представлен лично нами»¹².

О переговорах архиепископа Иоанна в Венгрии никаких сведений нет. Во всяком случае отношение Сигизмунда к папскому престолу значительно улучшилось, хотя никакого соглашения между ним, избранным синодом в Пизе Стефаном V и Иоанном XXIII достигнуто не было.

В бытность свою в Брассо (ныне Брашов в Румынии) архиепископ Иоанн давал индульгенции всем, кто посещал алтарь Корпуса Сообщества Христа. Этот документ — единственный письменный отчет о дипломатической миссии архиепископа Иоанна в Венгрии¹³. Его формулировка относительно исторической роли Венгрии в этой области замечательна¹⁴.

В течение последующих лет и десятилетий шло развитие союзнических отношений между королем Сигизмундом и сыновьями Тимур-ленга Миран-шахом и Шахрухом¹⁵. Рассматривая замечательную дипломатическую активность архиепископа Султанийи Иоанна III — поверенного Тимур-ленга и его сыновей и главы христиан Персии, есть все основания верить, что его роль в установлении этих связей была значительной. И когда думаешь о том, что архиепископ Иоанн мог или даже должен был играть такую роль, то надо вспомнить о

современной политической значимости Султаньского архиепископства и то, что здесь находилась епархия архиепископа.

В начале XIV в. Багдад все еще был одним из самых важных центров ислама, и в мировой торговле его обороту мог противостоять только Мосул. Однако за короткое время Табриз, а позднее новая столица Султанья, находившаяся к западу от Казвина и основанная в 1305 г., достигла их уровня и вскоре превысила их значение¹⁶. Султанья в правление Тимур-ленга превратилась в цветущий город. Персидские, китайские и индийские товары — шелк, златоткаинная одежда, пряности, ковры и драгоценные камни переходили из рук в руки на богатых городских базарах, а городские ярмарки были известны всему миру. Как передает Рюи Гонзалес де Клавихо¹⁷, торговля была свободной для всех арабских, еврейских и христианских купцов, прибывающих из Азии, Африки и Европы. Так как водный транспорт не мог удовлетворить перевозку многочисленных товаров и, в особенности качественных пряностей, купцы, по утверждению Марино Санудо, нанимали караваны, которые содействовали возрастанию приоритета Султаньи над морскими портами.

Во время архиепископа Иоанна III непрерывные караваны гарантировали рынкам Султаньи постоянное наличие товаров, процветали ремесленники, и их продукция также являлась вкладом в изобилие рыночных товаров. Западные купцы на пути к епархии архиепископа останавливались в Каффе и Трапезунде, а великие торговые дома Венеции и Генуи основали в Султаньи свои постоянные пакгаузы¹⁸. Многочисленные благоприятные возможности сами давали архиепископу Иоанну поводы для установления контактов с западным христианским миром, обогащая его познания о жизни народов бассейна Черного моря.

Архиепископство Султаньи было важным как с точки зрения престижа, так и популярности, а его глава имел титул «архиепископа Султаньи и всего Востока»¹⁹.

С начала XIV в. более пятидесяти лет высший сан в азиатской католической церкви имел архиепископ Ханбалыка (Пекина), учрежденный папой Климентом V в 1307 г. Юрисдикция архиепископа распространялась на всю Монгольскую империю, но позже, когда в 1368 г. из-за преследований христиан китайцами этот сан был упразднен и стал номинальным архиепископством, то звание архиепископа было заменено на митрополита, который единолично возглавлял епископство на территории, когда-то составляющей империю кыпчаков²⁰. Эта служба — когда она существовала — возглавлялась францисканцами. Среди францисканцев, игравших важную роль в Монгольской империи, были также и венгры и именно активность монаха Элиаса при дворе сохранила для нас его имя²¹.

На других землях, также подвластных Ильханидам, включая большую часть Персии, Грузию и Армению, архиепископство Султанья было высшим по рангу. Оно было основано папой Иоанном XII²² с молчаливого согласия ильхана Абу Саида, правившего в Султаньи (1317—1335). В юрисдикцию архиепископа входило пять, а временами и более епископских епархий (Табриз, Измир, Севастополь, Марага, Спвас, а позднее Самарканд, Тифлис и т. д.). Восьмым архиепископом²³ этого архиепископата, к которому среди прочих принадлежит и католическое население Грузии, был Иоанн III (де Галонифонтибус), который благодаря только исключительно своему рангу смог получать с первых рук информацию относительно образа жизни и существования народов Кавказа.

В 1410 г. папа Иоанн XXIII возложил на архиепископа Иоанна после его прибытия из Венгрии в Рим управление архиепископством Ханбалыка (Пекина)²⁴ — событие, несомненно, важное, так как оно означало, что архиепископ Иоанн получал контроль над существующими церквями в качестве митрополита епископов на землях кыпчаков, и с этого времени руководство двумя азиатскими архиепископствами католической церкви было объединено в его лице.

Остановившись на пути домой в Леополисе, он объявил индульгенцию²⁵ Доминиканской церкви. Места, где были обнаружены рукописи и документы, касающиеся Иоанна (Грац, Сен-Пёлтен, Клостернаубург, Лейпциг и т. д.), дали А. Керну возможность прийти к заключению, что он мог посетить ряд королевских дворов и монастырей в Центральной Европе²⁶.

Последние годы своей жизни Иоанн провел в Крыму в качестве архиепископа Пекина, однако Крымское епископство также находилось в его юрисдикции²⁷. Данных о времени и месте его смерти мы не имеем.

В 1936 г. профессор университета в Граце А. Керн обнаружил в университетской библиотеке рукопись № 1221. Она содержала 137 листов размером 22x15 см каждый и была написана различными переписчиками. Так как это установлено на основании водяных знаков и т. д., то полукурсивный текст также восходит к одному оригиналу и датируется первой четвертью XIV в.²⁸ Весь текст, за исключением лл. 16—29б написан одним почерком, причем первые 29 листов содержат информацию, далекую от наших интересов. Имя архиепископа Иоанна и название его труда фиксируются на л. 416: «*Иоханнес О. П. Либеллус бревис де ноуиция орбис. Инципит либеллус бревис де ноуиция орбис*». Книга заканчивается на л. 126а: *Сик игитур сит финис гуиус опускули меи Иоханнес архиепископи Салтаниенсис сиве тотуус ориентис, ординис фратрум предикаторум, композитум анно 1404 ... мementоте меи дикти ин вестрис орационибус Део грациас* (в Кlostериаубурской рукописи: лл. 175б—242а).

Текст между лл. 128—137а для нас также не интересен.

Ни рукопись Граца, ни те, что позднее были обнаружены в Лейпциге и Кlostернаубурге, на главы не разбиты. Их содержание таково (разбивка условна):

1. Действуя из-за своей зависти к Богу, Люцифер «едет людей к заблуждению, вера в ложные кумиры отвлекает их от пути к спасению. Миссия доминиканцев и францисканцев под водительством Святого престола проповедует истинную веру язычникам и заблудшим;
2. Религиозные заблуждения, законы, обычаи и мораль мусульман;
3. Жизнь и деятельность Мухаммада;
4. Пророчества армянских патриархов Исаака и Нерсеса относительно грядущих разорений мусульман; Ислам должен быть уничтожен христианской армией. Появление Тимур-ленга;
5. О народах мухаммаданской веры;
6. О заблудших христианах и диссидентах и в первую очередь о греках: их доктрины, обычаи и различие между этими и доктринами и обычаями христиан;
7. О положении, размерах стран, обитателей, языке и вере Греции, Албании, Боснии, Сербии, Болгарии, Валахии и государства Московитов;
8. Таты и готы. Татария: Кумания, Хазария и др. Каффа. Народы Кавказских гор. Река Дон;
9. Черкесия;
10. Абхазия, Мингрелия;
11. Грузия;
12. Дагестан. Лезги. Албания;
13. Армения: ее пределы, как ее народ был обращен в христианскую веру. Легенда о Рипсимае, Гайане и Григории. Вырождение христианства в Армении. Первые доминиканские миссионеры в Армении. Арарат, реки Тигр и Евфрат;
14. Пределы и города Персии. Самарканд — местопребывание Тимур-ленга. Персы, Мидия, Халдея. Тимур разрушает Багдад;
15. Мардин, Эдесса, Мосул. Цыгане, курды и другие народы. Город Ургенч. Южный Китай. Фарфоровая посуда;
16. Индия и Северный Китай;
17. Абиссиния и Египет;
18. Палестина, Сирия, Вавилон, Ассирия, Арабия;
19. Малая Азия и ее провинции;
20. Африка;
21. Перечень городов мира;
22. О том, насколько христиане превосходят числом мусульман;
23. Эпилог.

Как отмечено выше, цель, поставленная названием данной работы, такова: глава 8 должна быть разработана и опубликована досконально (с пропуском только деталей по ариографии и гидрографии), тогда как главы 9—12 должны быть доступны читателю во всей полноте, хотя, и это должно быть отмечено особенно по части V, по причине ненадежности прочтения ряд мест нельзя считать решенным окончательно.

Из текста видно, что архиепископ Иоанн знал несколько восточных языков. Он неоднократно упоминает, что часть своей информации он получил в основном от путешествующих купцов, тогда как в других случаях он подробно указывает на факт, что упомянутые переживания — его собственные. Это главным образом относится к его

кавказским переживаниям. Тем не менее это можно легко установить, ибо когда он говорит о своем собственном времени и землях, которые посещал лично, он твердо основывается на реалиях (за исключением тех случаев, когда он придает слишком много веры словам людей, которых считает правдивыми), однако он становится крайне легковерным в отношении выдумок, фантастических слухов относительно земель, которых он сам не видел, сведений относительно прошлого, примечательного, нравов, и готов принять эти сказки за истину. В этом отношении архиепископ Иоанн был верным сыном средневековья, поскольку он абсолютно уважал авторитет и боялся независимого суждения.

Его важная и относительно ранняя информация об исламе исходит от тайных христиан, которые приняли мусульманскую веру. Однако вдобавок к личному опыту и информации от современников, — как отмечает А. Керн, — он читал и использовал книги путешествий ранних авторов средневековья. Он несколько раз ссылается на магистра схоластики Петруса Коместора и цитирует несколько предложений из трудов Исидора Хиспаленсиса и Онориуса Аугустудуненсиса почти слово в слово²⁹.

Есть также ссылки на свои сочинения. Его труд содержит много фактов в отношении миссии францисканцев и доминиканцев на землях Кавказа — эти факты отсутствуют даже в значительном труде М. Тамарати. Из труда архиепископа Иоанна явствует, что в то время католические миссионеры были все еще активны на кыпчакских землях, среди кавказских народов, в Грузии, Армении и Курдистане.

I

ТАТЫ И ГОТЫ. ВЕЛИКАЯ ТАТАРИЯ: КУМАНИЯ, ХАЗАРИЯ И ДРУГИЕ. НАРОДЫ КАВКАЗА

(глава 8)

Вдоль и вокруг Черного моря живут два малых народа: таты³⁰ и некоторое число готы³¹. В своей религии они следуют грекам и пользуются греческими буквами. Готы претендуют на происхождение от шотландцев³² и говорят как англичане³³. Они живут здесь вдоль побережья близ Каффы, так же как и в Татарии или Кумании³⁴. На западе Великая Татария граничит с Валахией³⁵, с Россией³⁶ — с севера и тянется до самого Северного Китая³⁷, на востоке она граничит с Хорезмом³⁸ и некоторыми пустынями. Северными соседями являются Россия или Иахабри³⁹, которые являются степями. Черное море или море Танайское⁴⁰ находится к западу от Великой Татарии. Южными соседями являются чрезвычайно высокие горы Кавказа⁴¹ или Каспийские горы, Бакинское море⁴² (это последнее называется также Каспийским морем)⁴³ и Персия. Эт страна предоставляет поселения для многочисленных народов и состоит из различных провинций, а именно: Кумания, Хазария⁴⁴, Иахабри⁴⁵, йухугур⁴⁶, кыпчаки⁴⁷, гумат⁴⁸, блаки⁴⁹, кумыки⁵⁰ и авары⁵¹. Многие народы северных гор даже не знают своих соседей. Их языки и письмена схожи в такой же степени, как итальянский и испанский языки.

Если говорить о ее пространстве, то страна эта весьма велика, ибо заселена она величайшим народом в мире. Ее равнины устрашающи, но вследствие перепадов климата они заселены крайне неравномерно. В некоторых частях страны такой холод, что ни люди, ни животные его не выдерживают, тогда как другие ее части настолько жарки — выживают только птицы и муравьи, что человеку там жить невозможно. Деревья там не растут, за исключением тех, что посажены жителями сел вокруг их жилищ. Травы там вообще нет. Существующие города малы по размерам, особенно в наше время. Народ живет в кибитках и обогревается, сжигая солому.

Самым значительным их городом является Сарай⁵². Некогда самым большим городом страны считался Солхат или Крым⁵³, но в наши дни большая его часть в развалинах. Известный и населенный город Каффа, место сбора купцов со всех концов мира, находится в десяти милях в стороне. Здесь говорят на всех восточных языках и однажды я сумел насчитать целых 35 языков. Заморские страны предоставляют христианам величайшую возможную поддержку и все возможные привилегии.

Здесь можно найти генуэзцев — городских ремесленников⁵⁴ и настоящих лучших мастеров по шелку, камлоту и другим выдающимся ремеслам.

Город и порт Тана⁵⁵ находится в этой же стране в Верхней Черкесии⁵⁶, на реке Дон⁵⁷, которая отделяет Европу от Азии. Об этих землях можно рассказывать много удивительных вещей, однако я здесь буду пренебрегать ими.

Подверженные частым войнам, эти области почти не заселены: из-за выкупов господ ежедневно продают своих слуг, кроме того даже родители продают своих детей, и в конце

концов страна была разорена Тимур-ленгом, а ее жители пленены. Вследствие отсутствия золота и серебра, а их требует правитель, народ вместо них отдает ему своих сыновей и жен, и он сразу же продает их работоторговцу. Вот почему страна растеряла свое население.

Известная река Волга⁵⁸, которая впадает в Каспийское море, протекает через эту страну, и говорят, что она разветвляется на сорок рукавов, одним из которых является река Дои,, которая впадает в Азовское море⁵⁹, а оттуда — в Черное море. Река в течение года на несколько месяцев покрывается льдом, вследствие чего люди, так же как и лошади, телеги и верблюды, переходят реку по льду.

Татары исповедуют различные религиозные культы. Значительная часть народа и городов является последователями сарацинов⁶⁰, живущих вдоль границы. Жители центральных областей являются варварами или идолопоклонниками, многие являются христианами, а многие легко могли бы принять христианство, если бы не сарацины. С одной стороны, сарацины молятся о прекрасных вещах, и они веруют лишь в единого Бога и в его пророка Мухаммада. Но так как, с другой стороны, наша вера истинная, то к нам приходят только немногие, и даже те, что принимают христианство, с трудом когда-либо отказываются от своих идолов, которые помогают приносить им удачу и предохраняют их животных от диких зверей. Их ритуалы бесчисленны, а их перечисление — сама бесконечность. Во многих отношениях они подобны язычникам и приносят в жертву животных. Если они имеют более одной жены, то они продают некоторых своих сыновей так же, как они продают свой скот, ибо, как говорят они, в этом случае они много не поедят.

В этой стране много христиан, а именно: греки, разные армяне, зики⁶¹, готы, таты, воляки⁶², русские, черкесы⁶³, леки⁶⁴, йассы, аланы⁶⁵, авары⁶⁶, казикумухи⁶⁷ и почти все они говорят на татарском языке⁶⁸.

Кавказские или Каспийские горы находятся в южной части страны, их высота и протяжение прекрасны, но и обитает там такое же количество различных наций, языков и чудовищ⁶⁹. Там на человеческом теле⁷⁰ живут одноглазые гиганты⁷¹, говорят, что там живут человеко-собаки — полусобаки и полулюди⁷², которые бегают быстрее, чем олень. Я беседовал с заслуживающими доверия людьми, которые говорили, что люди по обеим сторонам горы говорят на сорока различных языках⁷³ и исповедуют различные религии. Я действительно не знаю, что сказать относительно их обрядов, я возможно только упомяну, что они просто вздорны.

Эти горы дают жилище для народов гога и магога⁷⁴, поселенных здесь Александром Великим, как об этом толкует Магистр⁷⁵ в своей *Истории*⁷⁶, и они не в состоянии покинуть эти места до самого пришествия антихриста. Всему этому люди здесь верят и твердо в этом убеждены, и они даже покажут вам стену и железные ворота между горами и Каспийским морем на юге. Многое из этого я видел, как мы говорили, на месте, то есть там, где я рассказывал о Каспийском море. Многие наши братья-монахи тверды в нашей вере, и здесь, в этой Татари, живет много католиков. Эти (татары) — дикие люди, лишённые каких-либо искушений, у них нет искусных ремесленников, они не носят драгоценных изделий, если таковые откуда-то привезены. Что касается их привычек в еде, то они не употребляют много хлеба и вина и довольствуются тем, что имеют — некоторое количество мяса и немного молока. Элита ест конину и пьет кумыс, приготовленный так, что он ударяет в вашу голову, снимает с вас уныние и он имеет питательную ценность.

Местности, расположенные вдоль побережья моря, богаты рыбой.

В настоящее время они не имеют избранного императора и управляются несколькими деспотами. Их император⁷⁷ постоянно спасается бегством от Тимур-ленга и от других деспотов⁷⁸.

II ЧЕРКЕСИЯ (глава 9)

Страна называемая Зикией или Черкесией⁷⁹ расположена у подножья гор, на побережье Черного моря. Они не имеют царя и у них есть только несколько мелких феодалов, многие их села никогда никем не управлялись, и они имеют своих собственных глав⁸⁰. В стране нет городов, равнины там небольшие и горы, которые тянутся до самых Каспийских гор, очень высоки. Здесь живет две группы народов: белые и черные черкесы⁸¹. Слово «черный» означает только название народа, но не говорит о цвете их кожи. Горцы именуется черными, а те, что живут в долинах и на побережье моря — белыми тарками. Никто никогда не посещал этих

черных, и сами они никогда не покидают гор, кроме тех случаев, когда им необходима соль. Они имеют свой собственный язык и свою письменность. Что касается их религии, то в некоторых обрядах и постах они следуют грекам, пренебрегая всеми другими сторонами религии, ибо они имеют свои собственные культы и обряды. Вместо сорокадневного поста⁸², они постятся пятьдесят дней⁸³, так как они выполняют также предрождественский и пятничные посты. И это все. В великие посты и воскресенья они даже приносят в жертву животных, мясо которых раздается и поедается, но головы они отдают бедным и старым или же выставляют их на высоких местах, вроде ветвей дерева, что предполагает пищу для духов⁸⁴. Дерево высаживается рядом с церковью и на него вешают крест, после чего его называют древом господним. На ветвях этого дерева развешивают различные символы, среди которых есть и головы животных⁸⁵.

Монахов они не имеют. Их священники женятся подобно другим мужчинам и холостых священников у них не бывает. Они большие мошенники и воры. Одно село нападает на другое в открытую, похищая детей и мужчин хотя они могут это делать и тайком, если захотят — а затем тут же на берегу моря они продают пленных работаровцам⁸⁶.

Как татары занимаются продажей членов собственной семьи, так и этот бедный народ творит то же самое. Но есть одно доброе дело, которое они делают: рядом с церковью и упомянутым выше древом господним очерчивается круг, внутри которого никто никогда не посмеет прикоснуться к чему-либо⁸⁷. Но вне этого круга правило таково, что тот, кто первым прикоснется к чему-либо, то он может владеть этим. Это правило особенно применяется на побережье, где спасенное имущество и спасшиеся от кораблекрушений представляются как божий дар и люди обмениваются на свиней.

Говорят, что их женщины являются великими волшебницами и применяют свое ремесло очень охотно. Они вызывают ветер и заставляют море штормить, творя кораблекрушения, ибо у них нет хороших гаваней. Когда я путешествовал по этим землям и вокруг них, я убедился, что эти сплетни являются правдой. Волшебные силы повергли море в неистовство, особенно ночью. Но наши молитвы и святые помогли нам одолеть эти силы. В конце концов они сказали: «Мы не смогли восторжествовать над вами, ибо вам споспешествуют святые. Мы ночью воочию видели святого Николая, спешившего к вам па помощь с большим светильником, когда вы во время шторма пребывали в опасности»⁸⁸. Так они сказали, когда все закончилось.

Их женщины прекрасны и мягкосердечны. Их мужчины едва прикрывают свою наготу какой-либо одеждой вообще, за исключением знатных.

Хорошо известно, как черкесский дворянин был продан в Генуе, где он прошел обучение, и когда он освободился от рабства, то стал францисканцем и в конце концов Святой престол посвятил его в архиепископы епархии этой страны⁸⁹. Здесь он жил и долго удерживал свой приход, обращая в христианство многих своих соотечественников⁹⁰.

Султан Каира⁹¹ был обращен в рабство и увезен в Египет в наше время и когда случилась смерть другого султана, он сам стал султаном, и нынешний султан является его сыном. Я видел их обоих, и самого сына, и родителей, которым он наследовал.

Итак, выше я рассказал, что этот народ чрезвычайно талантлив и способен к различным делам, но не в своей собственной стране.

Эта страна граничит на западе с Черным морем, с Татарией — на севере, с Каспийскими горами — на востоке и с Грузией⁹² или Абхазией — на юге⁹³.

III АБХАЗИЯ, МИНГРЕЛИЯ (глава 10)

За (Черкесией) находится Абхазия, малая, холмистая страна. Она располагает множеством животных⁹⁴ и прекрасным вином⁹⁵. Они не употребляют хлеб или пшеницу, они никогда не имели их, они варят перемолотое просо (кукурузу) в глиняных сосудах, без соли, и вот это они едят вместо хлеба⁹⁶.

Не очень миролюбивый римский император поработил их и послал им слепок ступни своей ноги для того, чтобы они носили его на голове как символ их покорения и с того дня они носят этот слепок на своей голове⁹⁷.

Они не интересуются проблемами души и в вере они следуют грузинам⁹⁸. Они имеют свой собственный язык. Они искусны в выделке сукна, холста и шелка⁹⁹.

К востоку от них, по направлению к Грузии¹⁰⁰, лежит страна, называемая Мингрелией¹⁰¹. Это довольно большой край. Народ ее имеет свой собственный язык, а их письмо и религия во всех отношениях такие же, как и у грузин. У них множество равнин. Их горы высоки и граничат с горами Абхазии, Кавказом и Каспийскими горами¹⁰². Их вера и все, что их окружает — наихудшие из ересей, ибо они верят, что местопребывание и жилище царицы небесной¹⁰³, или Дианы, находятся в этих очень высоких горах, где она обитает вместе со своими нимфами, амазонками и сатирами, пируя днем и ночью, и если ты обратишься к ней за чем-либо, то это будет тебе даровано. Тот, кто готов принести ей жертву, должен доставить ее к ней и сразу же после жертвоприношения забрать жертву обратно, а это бывает иногда раз в двадцать лет, а в других случаях в более длительное или возможно даже в короткое время¹⁰⁴.

Временами эта их Диана становится посвященной царицей их страны. Но я также слышал от одного убогого, что в прошлом эта царица устраивала праздник для своих домашних и окрестное население не сеяло хлеба. Не имея достаточных запасов, они полностью расходовали все, что имели и поэтому в следующем году их постигал голод. Живущий здесь народ, те, что были обмануты, говорили, что каждый, кто ходил в горы, мог получить всего в изобилии. Мне рассказывал об этом некто, кто, как он говорил сам, отправлялся в горы и был наделен вином¹⁰⁵, но возвращаясь с полученным вином, он не исполнил их приказов и на обратном пути он потерял все, что имел, и таким образом блуждают все, кто был обманут Дианой. То же самое иногда происходит, когда по приказу царицы некие люди нападают на жителей села, которое невзлюбила Диана, и они высасывают кровь у тех, кого наказывают только за простой взгляд на них¹⁰⁶.

Эти люди, чья кровь была высосана, заболевают и умирают, если родители заболевших людей не найдут кого-либо, кто обладает высшей степенью опытности в искусстве магии, чем те, что пришли в село, где это случилось и было причинено зло. Если заболевший не знает, кто причинил ему это зло, тогда обладатель высшей степени опытности, по прибытию в село должен созвать всех жителей вместе и став посередине, осмотреть каждого и через некоторое время он узнает того, кто высасывал кровь заболевшего. Затем он подходит к нему и Должен дунуть в него и другие делают то же самое. Если наказанный таким образом человек признается в том, что высасывал кровь и выразит свою готовность отдать ее обратно, то заболевший сразу же и полностью выздоровеет. Но если другой вырвет из своего тела кровью своего друга, то на него дуть больше не будут, но он должен умереть, тогда как другой — тот, что болел, полностью выздоровеет¹⁰⁷.

Смотри, как они обмануты сатаной! Я говорил об этом с людьми, заслуживающими доверия, и когда я жил в этой стране долгое время, то я видел и переживал то же самое. Когда по такому же случаю я стал укорять их, они просто рассмеялись надо мной и сказали: «Преподобный отец никогда не видел подобного» и т. д.

Посреди этих гор живут различные народы, говорящие на разных языках, такие, как мингрелы, сваны¹⁰⁸ и франки¹⁰⁹, которые в то время пользовались в разговоре своим собственным языком. Они придерживались религии грузин. Те, которые живут в Мингрелии и вдоль побережья Черного моря, являются великими пьяницами, ибо они имеют вино в избытке. Они не заботятся о пшеничном хлебе и если он у них есть, то они продают его чужеземцам. Они никогда его не едят и вместо него едят просо, сваренное в глиняных горшочках и очень сухое, с мясом и рыбой.

Они постятся почти как греки, может быть даже больше, но они едят во время поста много раз, как только захотят кушать. Они даже пьют и это не считается грехом. По сравнению со всем миром, образ их жизни наихудший, ибо они продают даже некоторых своих жен. Они продельывают это следующим образом: если чужеземец на земле этой страны слюбится с женой другого человека и муж узнает об этом, то последний должен рассказать об этом своему помещику. Ответ помещика таков: «Он совершенно прав, потому, что женщина красива и ты тоже должен любить его»¹¹⁰. Если муж не удовлетворен, то он может отказаться от четверти или половины женщины — от ее дня или ночи — в его пользу, но если последний уплатит мужу приличную сумму, то он может обладать женщиной полностью, а муж может купить себе новую жену.

Если они поссорятся, то мира между ними не будет до тех пор, пока они не станут крестными отцами. Конечно, не каждый крестит новорожденного сына, но они могут осуществить это, окрестив одного из старших детей, который может быть крещен несколько раз, столько, сколько будет требоваться для установления мира.

Они могут впасть в многочисленные любовные дела¹¹¹, но они после этого никогда не думают, что они до этого совершали что-либо дурное.

Грузия, одна из четырнадцати областей Азии, расположена к востоку от этой страны.

IV ГРУЗИЯ (глава II)

Грузия¹¹². Эта страна обширной протяженности не является единым целым, а разделена на большие части в пределах самой страны. Как было упомянуто выше, она граничит на западе с Кавказом или Эльбрусом¹¹³. Соседями на юге являются Большая Армения или Персия, Бакинское или Каспийское море — на востоке и Татария — на севере. Страна разделена на две части. Внешняя, восточная часть называется Иориания, тогда как внутренняя часть — Абхазия¹¹⁴. Как говорят, они до сих пор имеют одного даря, и хотя они в настоящее время управляются множеством властителей, они никогда не пребывают в мире. Они набожный, чистосердечный народ, легко обращаются в христианство и милостью бога доминиканцы и францисканцы водворились во многих частях страны и число их паствы велико.

Они имеют свой собственный язык и письмо и их алфавит состоит из 38 букв¹¹⁵. Во многих отношениях они следуют грекам. Их патриархи, именуемые католикосами, всецело во власти царя как по части избрания, так и свержения с престола¹¹⁶. Они имеют таких католикосов в трех местах и ни один из них не послушен авторитету другого¹¹⁷. Они выказывают великое уважение патриарху Константинополя, и все они повинуются ему. Они не совсем образованы и никогда в организованной форме не учились. Они не пользовались Библией псалмов, Евангелием и Посланиями св. Павла полностью и довольствовались только теми отрывками Библии, которые включены в их церемонии¹¹⁸. По сравнению с другими они имеют также укороченную систему церковных служб. Они пытаются оправдать свое невежество тем обстоятельством, что они в этих краях никогда не имели апостолов или учителей. Только служительница и ученица апостолов, по имени Нина¹¹⁹, была той, кто направлял их к вере Иисуса Христа. Они претендуют на то, что их веру и знания они приобрели у убедивших их проповедников других народов и поэтому существующие их познания вполне их удовлетворяют.

Когда святая Нина и некоторые из ее учеников прибыли в их страну Грузию¹²⁰, тогда называемую Иберией¹²¹, от имени апостолов и особенно от имени апостола Фаддея¹²², то они нашли грузин погрязшими в смрад идолопоклонства и другую постыдную деятельность. Именно сразу же после их прибытия один из их товарищей умер и он был сразу же сварен и съеден¹²³. Увидев это, святая Нина сказала: «Очень прискорбно, что вы съели его так скоро. Вы должны были подождать до восьмого дня, чтобы убедиться, что он не воскреснет». Это привело к тому, что они отказались от своих намерений и вследствие этого они много дней не едят до тех пор, пока труп их родственника не начнет разлагаться, и люди поверили этому и стали сохранять мертвое тело в течение восьми дней. А когда прошло восемь дней, тело стало ужасно вонять и тогда она сказала: «Смотрите, вот ваш возлюбленный, от которого вы убегаете вон!» И это привело к тому, что они отказались от подобного рода непристойности.

Святая Нина приказала им, чтобы вместо процедуры, творимой после смерти их товарища, они воздерживались от употребления мяса во имя спасения покойников¹²⁴. Такое и сегодня у них в обычае, и они после смерти своих родителей не едят мяса в течение нескольких месяцев и лет, а продолжительность времени зависит от положения умершего человека или степени их любви к нему.

В своих причастиях они признают авторитет греков, но поверхностно. Только некоторые из них женятся дважды или более раз, так как они могут взять, а потом оставить своих жен, если пожелают, даже тогда, когда предыдущая жена все еще жива¹²⁵. Это особенно относится к царю, который имея жену и содержа ее в течение нескольких месяцев и лет, в то же время имеет и других жен.

После пира царь говорит своим воинам: «Тот, кто заплатит больше, может заполучить царицу себе в жены». И если такое случается, то он отдает царицу в жены тому, кто ее купил.

Они стали очень развратными, и особенно царь, и совершают позорные поступки. Поэтому Господь наказал их и отхлестал их с помощью Тимур-ленга, который напал на эту страну три раза¹²⁶, грабя и разрушая ее, беря в плен ее жителей и превратив в руины великолепно построенные церкви, числом более тридцати, как например, Святую Софию¹²⁷, в

которую, со времени ее возведения, не входили ни нечистые, ни сарацины. Они пленили их тогдашнего царя, царицу вместе с одним из их сыновей¹²⁸, а также пленили около ста тысяч людей этой страны и вместе с ними много католиков. В их руки попала часть царской сокровищницы, в которой находились самые прекрасные и драгоценные, известные во всем мире жемчуга. Тимур-ленг знал о них и хотел овладеть ими любыми средствами¹²⁹. Взамен он дал обещание освободить из плена царя, царицу и других. Услышав об этом, сыновья царя и другие страшно испугались, ибо направляемые своей набожностью, они сохраняли жемчуг для того, чтобы украсить им икону святой Девы, хотя никакого значения в том, что драгоценный камень мог бы быть помещен ими поверх иконы святых или креста, нет. Я сам видел рубины, карбункулы, сапфиры и другие камни, помещенные на изображении святой Девы и прекрасно помню карбункул стоимостью 60 тысяч флоринов.

Им было запрещено вредить или прикасаться к ним под угрозой жестокого наказания. Но предвидя истребления многих людей, они были вынуждены отправить этот свой жемчуг Тимуру¹³⁰ и он освободил и отправил назад царя и других. Есть люди, которые видели, как Тимур-ленг поместил жемчуг среди других своих сокровищ. Эти жемчужины, подобно сестрам, похожи друг на друга со всех сторон и они получили название Солитария («Одинокая»)¹³¹ и Сола («Единственная»)¹³², так как во всем мире нет ничего подобного им по качеству и величине. А после этого, воздев свои руки и обратив свой взор к небесам, Тимур-ленг восхвалил бота за то, что он не сокрыл от него ничего и отдал ему все сокровища.

Это произошло в то время, когда он в третий раз захватил и разрушил эту страну¹³³, но даже это было недостаточным наказанием для этого народа, который весьма погряз в еще больших грехах и как он сам¹³⁴ выразился, они пошли еще дальше в поклонении Диане, как царице небесной, они следовали за своей магией, подобно мингрелам, и продолжали продавать своих жен.

Они верят, что их царь может совершить любое преступление и за это его не будут преследовать, ибо его нельзя обвинить в любом случае. Вдобавок к этому, они пьянствуют и являются пьяницами. Они подвержены пьянству потому, что Диана должна видеть, по их словам, их занятыми, ибо ее не привлекают те, кто заняты.

Протяженность этой страны равна двадцатидневному путешествию, и она заселена неплотно. Здесь живут различные народы, такие, как грузины¹³⁵, армяне, сарацины и евреи, которые имеют дело с торговлей. На границах, в горах, живут двали¹³⁶, аланы, осетины¹³⁷ и другие. Доминиканцы и францисканцы многих в этой стране обратили в христианство, и они имеют в этом регионе несколько колоний.

Большая река Кура¹³⁸, впадающая в Каспийское море, протекает через эту страну. Она берет свое начало в горах Большой Армении, так же как и Тигр и Евфрат.

V

ДАГЕСТАН. ЛЕЗГИ. АЛБАНИЯ.

(глава 12)

Следуя на восток, за пределами этой страны можно найти много других народов различных вероисповеданий прежде чем достигнешь Каспийского моря, города Железных ворот, который есть Шаки¹³⁹.

Это — прекрасная страна, плодородная, весьма богатая водой, хлебом, животными, шелком и рисом. Их масло, добываемое из орехов, удовлетворяет потребности как в кулинарии, так и в освещении. Однако страна одинаково не полезна для здоровья, кроме того, жители страдают от скопления газов в кишечнике и слабы здоровьем, а чужеземцы здесь долго жить не могут.

Власть здесь в руках сарацинов. Здесь живут также грузины, сарацины¹⁴⁰, даргинцы¹⁴¹ и лезгины¹⁴². Между этой местностью и горами обитают две народности: встречаются лакцы¹⁴³ и даргинцы¹⁴⁴. В северной части страны расположены высокие горы, тянущиеся до самого Каспийского или Бакинского моря.

Как я уже упоминал, на равнине и у подножья гор проживают различные народности и каждая имеет собственный язык. В своей религии они также следуют грузинам, но кроме уже упомянутых, они имеют несколько своих собственных церемоний.

К востоку от этой земли живут лезгины¹⁴⁵. Они имеют свой собственный язык. Они живут в горах и здесь все еще видны стены, построенные Александром Великим для того, чтобы отгородиться от народов гога и магога¹⁴⁶.

Город, находящийся между Каспийским морем и горами, и именуемый Железными Воротами, также находится вблизи. Место это представляет собой чрезвычайно узкий проход, и ни одна душа не сможет пройти через него без знакомства с ним и без согласия правителя этой земли. Он разделяет всю Татарию на две части, и ни один живой не сможет пройти горы или море ни в каком другом месте, а только через этот проход. По этой причине его персидски зовут Дербенд, что означает проходные ворота или закрытые ворота¹⁴⁷.

Схоластик Магистр¹⁴⁸ упоминает об этом как о предположении. Однако современники рассматривают эти вещи как правдивые и даже покажут вам стену и расскажут, как Александр заключил их здесь и что никто не может проникнуть к ним и никто не сможет выйти от них. Ни одна живая душа не знает ничего относительно их жизни и обычаев. Однако некоторые люди добирались до них и делали какие-то умозаключения, рассказывая множество удивительных историй относительно их жизни. Например, что они не имеют соли¹⁴⁹ и поэтому они приходят к проходу, где их соседи дают им соль, а взамен они оставляют здесь своих животных или гонят их в это самое место. Обмен осуществляется без единого произнесенного слова¹⁵⁰.

Жизнь этих лезгин¹⁵¹ регулируется кажется всеми существующими законами. Некоторые из них следуют за сарацинами, другие — за грузинами, а некоторые — за христианами. Они очень быстро ходят и являются прекрасными стрелками. Тимур-ленг сделал попытку проникнуть в эти горы, в эту их страну, имея под рукой сто тысяч вооруженных людей. Но они встретили армию перед густым лесом и нанесли им такие потери, что Тимур-ленг приказал отступить. И когда этот владетель задумал пройти Железные Ворота, то он понял, что он сможет подчинить себе эту страну прежде всего только мирным путем, чтобы уже затем вторгнуться в Великую Татарию¹⁵².

Я мог бы рассказать еще больше об этих горах и их обитателях, но мы теперь удовлетворимся этими краткими сообщениями, иначе мы не закончим полностью весь рассказ.

Там находится большая страна, именуемая **Аррани**¹⁵³, которая расположена на равнине, близ Каспийского или Бакинского моря и которая густо заселена.

Она находится под властью сарацин, но среди ее жителей есть много христиан. На востоке страна граничит с упомянутым морем, Персия находится на юге, ее западным соседом является Армения, тогда как с севера находятся упомянутые выше горы. Через эту равнину протекает две очень большие реки и впадают в Каспийское море. Народ, живущий вдоль их берегов имеет познание в выработке различных шелков и вывозит их во все концы света.

Среди других удивительных вещей этих равнин то, что они имеют источники, дающие огромное количество пахнущей нефти. Вот как это происходит: если они выроют яму глубиной в два эля (= 114 см) или даже меньше, то сразу же ударит сильный фонтан воды. Если они вычерпают некоторое ее количество и выльют в открытые сосуды, то вода через некоторое время испарится и останется одна нефть. Нефть собирается в мешки и вывозится даже на расстояние в пятьдесят дней пути. Она используется как горючее для плавающих фитилей и лампад, для которых в других странах используют растительное масло или нутряное сало. Эта нефть является составной частью большого количества лекарств, и особенно белая нефть. Однако она очень редка и ее лечебная сила, как говорят, аналогична бальзаму и она прекрасное средство против обморожения, растяжений и отвратительных прилипающих насекомых.

Земля, сквозь которую бьет ключом черная или серая нефть, горит как дерево, однако пища, приготовленная на таком огне не вкусная, но жители этой страны едят эту пищу с хлебом и несмотря на ее ужасный запах, она им нравится.

Когда верблюды болеют чесоткой, то без этой нефти не обойтись, ибо она имеет сильное лечебное свойство. Ее также применяют и к буйволам¹⁵⁴.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. A. Kern, *Der „Libellus de Notitia Orbis“ Iohannes III (De Qalonifontibus) O.P. Erzbischof von Sulthanyeh, Archivum Fratrum Praedicatorum, VIII, 1938, pp. 93—94 (далее — А. Керн).*

2. А. Керн «публиковал свою версию текста, основываясь на сопоставлении рукописи Граца с Лейпцигской, однако наш текст основан исключительно на рукописи Граца. Однако после этого были обнаружены новые копии в библиотеке епископской семинарии Св. Пёлтапа и в рукописном архиве Клоггернаубургского аббатства.

3. Р. Лоэнерц приводит некоторые оговорки относительно идентификации Иоанна де Галонифонтибуса, епископа Нахичевана, с Иоанном III, архиепископом Султанийи, хотя он и допускает такую вероятность. С нашей точки зрения, этот вопрос является маловажным, так как мы интересуемся только событиями, имевшими место после того, как он был посвящен в сан архиепископа (его путешествия в Европе и Азии, написание сочинения о котором идет речь). Ср.: R. Loenertz, *Eveques dominiceins des Deux Armenies AFP, X, 1910, pp. 258—260 (далее — Р. Лоэнерц).*

4. G. Golubovich, *Biblioteca bio-bibliografica della Terra Santa e dell' Oriente francescano, V, Quaracchi presso Firenze. 192/, p. 321 (далее — Г. Голубович).*

5. <У.Л. Гарди Байазид II. Указанное сражение произошло 25 сентября 1396 г. в правление султана Байзида I Йылдырыма (1389—1403). Султан Байазид II правил в 1481 — 1512 гг.—З. Б.>

6 "... Causa hujus fuit informatio Johannis archiepiscopi totius Orientis, quia ipsum prius misi cum nostris litteris ad duas vestras civitates famosissimas Januam et Venetias..." *S. De Sacy. Memoire sur une correspondance inedite de Tamerlan avec Charles VI, Memoires de l'Academie des Inscriptions et Belles-Lettres, VI, Paris, 18:2, pp. 479, "45 (далее—С. Де Саси).*

7 О современных источниках по проблеме см.: H. Moranville, *Memoire sur Tamerlan et sa cour, Bibliotheque d'Ecole des Cliartes, 55. Paris, 1894, pp. 434 — 436.* После вступления архиепископ Иоанн рассказывает о Тимур-ленге: протяженности его империи, его титулах, привычках, о его семье, женах, о том как формировалось его царство, о мощи его вооруженных сил, его богатстве, милосердии, жестокости, образе его жизни и т. д. Эта часть его работы делится на 23 малые главы (стр. 441—464): глава 21 содержит некоторые справки по Грузии:

Quaus roys et quaus princes Temir Bey a avecques luy. Premierement, il a vaec lui l'empereur de Tartaria, dessoubz lequel il fait toutes clioses; il a le roy Malescan, le roy Corsan, seigneurs et princes de moult de pais et de terres et foison de petiz rois. Il a le roy Aldin, mais il s'en est fouy. Il a les II fils de l'empereur de Perse. Il a aussi le roy Vocaran. frere du roy de Gorganie, et l'a fait chastrer (там же, стр. 461). 28

8. С. Де Саси. Цит. раб., стр. 521—522.

9. Во время своего пребывания в Англии архиепископ Иоанн III добивался, чтобы король Англии Генрих IV и Тимур-ленг заключили соглашение о взаимовыгодных торговых преимуществах: «...согласились с предложением, которое Тимур сделал через архиепископа Иоанна, о свободных торговых сношениях между подвластными Тимура и Генриха» (*Henry Ellis. Original letters, illustrative of English History, I, 3. Ser., Lond., 1846, p. 55).*

10. *Royal and Historical Letters. Henry IV. In: Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores or Chronicles of Great Britain and Ireland during Middle Ages, I, Lond, 1860, pp.421—427.* Здесь отмечается, что письма Генриха IV были адресованы правителям, о которых идет речь, но которых уже не было в живых и версии о том, что они живы, были вымыслами, заготовленными в канцелярии. Текст его письма, адресованного царю Грузии, мог быть копией, поступившей от управления канцелярией, скрепленной с проектом его письма дожу Венеции Михеле Стено. Это значит, что первая часть его письма, адресованного царю Грузии, могла быть переписана из его же письма императору Византии, а вторая часть — из его письма владыке Абиссинии.

11. Р. Лоэнерц, Цит. раб., стр. 262.

12. *Super quibus omnibus reverendum in Christo patrem dominum archiepiscopum Solacaniensem, de intentione nostra plenissime informatam, ad ejusdem screnitatis praesentiam destinamus, cujus relatibus tamquam nostris placeat indubiam dare i'idem. (E. Martene—U. Darand, Veterum Scriptorum et Monumentorum historicorum, dogmaticorum, moralium amplissima collectio, VII, Paris, 1733, cols. 860—862.)*

13. Brassö, 26 July 1409. (*Fr. Zimmermann—C. Warner-G. Müller—G. Gundisch, Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen, III, Herrmanstadt, 1892-1937, p. 481;*

Cf. E. Mälyusz, Zsigmond-kori okleveltar, 11 (1400—1410), 2 nd part. 1407—1410, Budapest, 1958, p. 262.

14. Рукопись Граца, л. 67. Ср.: А. Керн. Цит. раб., стр. 103.

15. L. Tardy. Regi magyar követjárások Keleten. Budapest, 1971, pp. 15—25.

16. Город, возведенный на руинах Тигранопетры, был столицей Ахмада Джалаира. Был захвачен Тимур-ленгом в 1386 г.

17. *Ruy Gonzales de Clavijo*. The Spanish Embassy to Samarkand 1403—1406. Lond., 1971, pp 176—180.

18. W. Hevd. *Geschichte des Levantehandels in Mittelalter, 11. Stuttgart, 1879, p. 563 (далее Хейд)*.

19. „Archiepiscopus Solthaniensis seu Orientis”, „Archiepiscopus totius Orientis” и т. д. В. Леополлисском документе, датированном 1412 г. Он именуется как „Iohannes Dei et Apostolicae Sedis gratia archiepiscopus Solthaniensis et administrator ecclesie Gambaliensis et in legatione dicte Sedis nunipcius”.

20. L. Loenertz. *La societe des freres peregrinants, Etude sur l'Orient Dominicain, 1, Roma, 1937, pp. 109—112. Further on: LSFP*

21. Венгерский францисканец Элиас был конфиденциальным советником двух золотоордынских ханов — Узбека (1312—1341) и Джани-бека (1341—1357). Ср.: Г. Голубович. Цит. раб., т. IV, стр. 226—230.

22. LSFP, стр. 137—141.

23. LSFP, стр. 170—171.

24. LSFP, стр. 111—112.

25. Р. Лоэнерц. Цит. раб., стр. 263.

26. А. Керн. Цит. раб., стр. 85.

27. Там же, стр. 93; LSFP, стр. 171.

28. А. Керн. Цит. раб., стр. 86.

29. Там же, стр. 91.

30. Таты количеством немногочисленны и живут разбросанно на северо-востоке Азербайджана, на склонах восточных отрогов Кавказа, на Апшеронском п-ове, близ Баку и на Крымском п-ове. Однако их можно найти также в Дагестане и в городах Северного Кавказа. До XVIII в. они проживали также в горных аулах, в Маджалис, Кайтаге, Ньюнди и др. Они исповедуют три различных религии — иудейскую, мусульманскую и христианскую и их диалекты < говоры. — З. Б. >, в соответствии с этим имеют заметную разницу. По мнению Е. П. Алексеевой (Очерки по экономике и культуре народов Черкессии в XVI—XVII вв. Черкесск, 1957, тр. 16, 27), они принадлежат к этнической группе черкесов. И. Шильтбергер, современник архиепископа Иоанна, идентифицирует их с кюринцами („Item der Churin sprach; und die haiden havssentz That”. *Ilans Schiltbergers Reisebuch, V Langmantel, Tiibingen, 188*”>, p. 97). Ср.: Н. Г. Волкова, Этнонимы и племенные названия Северного Кавказа, М., 1973, стр. 46—48 (далее Н. Г. Волкова). О крымских татах см.: Е. Schiitz, The Tat people in the Crimea, АОН XXXI, 1977, pp. 77—106. < Миллер (Таты, их расселение и говоры. Баку, 1929) говорит о татах Кавказа как о персоязычной группе. Детали по истории крымских татов см.; Б.А. Куфтин. Жилища крымских татар в связи с историей заселения полуострова (Мемуары этнографического отделения ОЛЕА и Э, вып. 1, М., 1925). См. также В. Ф. Миллер. Материалы для изучения персидских наречий, СПб., 1888 и другие его работы,—З. Б. >

31. Готы принадлежат к этнической группе германских племен, живших на побережье между Каффой и Балаклавой (-Чембало). Часть их, ушедшая в горы, имела свой собственный язык вплоть до середины XVI в. (Viaggiatti da Vinetia alia Tana, in Persia...) Ноасафат Барбаро в своем дневнике путешествий, изданном в Венеции в 1543 г., излагает события следующим образом: "insula de Capha, d'intorno chee sul mar Mazor, se trova la Gothia. e poi la Alania... Gothi parlano in todesco; so questo perche, havendo un fameglio todesco con mi, parlavano isieme et intendevansi assai rasonevolmente, cusi conio se intenderia un furlano con un fiorentino. Da questa vicinia de Gothi con Alani credo, che sia derivato il nome gothalani" (Е.Ч. Скржинская, Барбаро и Контарини о России, Л, 1971, стр. 131-132. Далее — Е. Скржинская; Новое, и лучшее, издание: I viaggi in Persia degli ambasciatori veneti Barbaro e Contarini. A cura di L. Lockhart—R. Morozzo della Rocca—M. F. Tiepolo, Venezia, 1973, p. 96. Рубрук устанавливает это раньше." .. Gothi quorum idioma est teutonicum" (Gy. Gyoffy, Napkelet felfedezese, Budapest, 1965, p. 121. Далее—GyN). <Ср.: „Было много готов, язык которых немецкий” (Путешествия в восточные страны Плана Карпини и Рубрука, М., 1957, стр. 90. Далее — Путешествия) >. Авгийер Гислани де

Бусбек встречал их в декабре 1562 г. (*Augerri Gislennii Busbecquil*, Legationis Tauricae epistolae quatuor, Francofurti, 1957, p. 257). Малая их группа отправились в Грузию. Ср.: *R. Loewe*. Die Reste der Germanen am Schwarzen Meer, Halle, 1896, pp. 44—46.

32. О европейских народах, происходящих от готов см.: *A. Borsg* Der Turmbau von Babel, Geschichte der Meinungen über Ursprung, und Vielfalt der Sprachen und Völker, I—IV. Stuttgart, 1957—1960, passim.

33. Архиепископ Иоанн находился в Англии продолжительное время и его наблюдения над языком по крайней мере так же важны, как и наблюдения Барбаро, который не говорил по-немецки.

34. В рукописи: *Thartaria sive Comania*. Вслед за монгольским завоеванием территория Великого кыпчакского ханства, т. е. Золотой Орды, тянулась от Урала до самого Черного моря. На картах, изготовленных между XIV—XVI вв., вообще все страны, находившиеся под монгольской оккупацией, обозначались «Тартарией», но это имя обычно заменяло более раннее название страны: «Тар. тария Кумания». Имя Кумания относится к территориям на юге России, к северу от Черного моря. См.: *Planisfero circolare annesso al trattato De Mappa Mondo di Fra Paolino Minorita*, 1320. In: *R. Alma gia Planisferi, carte nautiche e affini dal sec. XIV al XVII*. Roma, 1944, *M. Sanuto*. Mappamondo, 1321; In *R. Henning*. Terrae incognitae. Leiden, 1939; Карта мира Мауро (1499). См.: *H. Winter*. The Fra Mauro Portolan chart in the Vatican, *Imago Mundi*, XVI, 1962 (далее Винтер); О глобусе Иоанна Шёнера (1523). см.: *Fr. Wieser*. Die verschollene Globus des J. Schöners, Wien, 1888; *L. Tardy*. Les cartes géographiques d'intérêt hongrois de Johannes Schöner et de ses successeurs dans le premier quart du XVI siècle: /. *Erdelyi*. (ed.) Les anciens Hongrois et les ethnies voisines à l'Est. Budapest, 1907, pp. 271—281, cf. also: *hayton*. Recueil des Historiens des Croisades, Documents Arméniens, 11. Paris, 1906, pp. 264—265.

35. В рукописи: *Volaquila*.

36. В рукописи: *Russia*.

37. В рукописи: *Chatay*; название Северного Китая после завоевания его монголоязычным народом стало произноситься как Китан. Карпини именуется территорию как *Terra Kytaorum*" (*GyN*, стр. 230, Прим. 125), однако названия Катхай, Катай и т. д., все-таки продолжали существовать в течение веков. Рюи Гонзалес де Клавихо, современник архиепископа Иоанна, передает имя как Катай.

38. Хорезм, Хварезм — страна, народ которой говорил на персидском языке. Она находилась на территории современной Хивы, на побережье Аральского озера.

39. Согласно *A. Керну* (Цит. раб., стр. 106)-Сибирь (Сибур) — монгольское ханство в Западной Сибири. Ср.: *B. Spider*. Die Goldene Horde. Leipzig, 1943, стр. 236 (далее - Шпулер), П. Пелло утверждает что это толкование не удовлетворительно, и он сам допускает чтение *Ихабу*, означающее *Иабу*. Его мнение основано на том, что имя *Иабу* должно быть связано с племенным именем *Йабагу*, которое встречается у Кашгари (*P. Pelliot*, Notes sur l'histoire de la Horde d'or, Paris, 1949, стр. 74, 75, 156) (далее Пелло). Современник архиепископа Иоанна баварец Ханс Шильтбергер упоминает три рода «красных татар», один из которых именуется *Иабу* (*Hans Schiltberger*, стр. 64). Согласно Ф. Бруну, русскому издателю сочинения Шильтбергера, «Йабу» означает ногаев Иемболока, т. е. джембулукских татар, ранее кочевничавших вдоль р. Эмбы, впадающей в Каспийское море (*Путешествие Ивана Шильтбергера по Европе, Азии и Африке с 1394 года по 1427 год*. Записки имп. Новороссийского университета, год 1, вып. 1—2. Одесса, 1867, стр. 60—61). Согласно Ф. Бруну, это племя кочевало и в 1517 г. татарский хан Крыма сдал йабу, местопребывание его хана, лежащего близ Днепра, польскому королю Сигизмунду.

40. В рукописи: *Mare Magnum*, т. е. *mare de Thana*; по другим авторам *Mag mazor*; *Pontus Euxinus* согласно классическому названию.

41. В рукописи: *Coquas*.

42. В рукописи: *montes Caspei et mare de Vacu*.

43. В рукописи: *Caspeum*.

44. Во время архиепископа Иоанна это название было ограничено Крымским полуостровом.

45. См. прим. 39.

46. По-видимому, особая манера правописания уйгуров, которые капитулировали в 1209 г. и пребывали под властью китанов до самого времени автора.

47. В рукописи: *kerchacii*. По Рубруку: „*Commani qui dicuntur Capchat-Capthac*“. <Команы именуемые капчат" (Путешествия, стр. 108)>

48. Может быть идентифицировано с тумат, упоминаемыми Карпини (*GyN*, стр. 235, прим. 233; Ср.: Пелло, стр. 156—157).

49. В рукописи: *ivlach*. Ср.: Пелло. Цит. раб., стр. 157—159; Шильтбергер, немецкое изд., стр. 97: «...а рядом с башкирами живут иллаки, которые называются также блаками > (*GyN*, стр. 151); < Путешествия, стр. 123; «Иллак, что значит то же, что блак»». Влахы были известны также как иллаки (там же, стр. 244. прим. 534). По мнению А. Керна, базирующемуся на *И.Г. Братиану* (*Recherches sur le commerce genoïis*, Париж, 1929, стр. 295—300), название *ивлах* эквивалентно названию *лезги* ((цит. раб., стр. 106)— и факт, что перечисленные ханства географически расположены одно близ другого, кажется, подтверждает это на вид смелое предположение. Но мы не можем игнорировать литературную традицию, согласно которой Магна Валахия была расположена рядом с Башкирией. В *Opus maius*, составленной Роджером Баконом для папы Климента IV, во второй половине XIII в., он говорит: „Et iuxta terram Pascatur sunt Blaci de Blacia majore, a quo venerunt Blaci in terra Assani inter Constantinopolim, et Bulgariam, et Hungariam minorem. Nam populus ille dicitur nunc a Tartaris Пас, quod idem est quod Blac. Sed tartari nesciunt sonare b literam" (See: *L. Tamäs. Romaiak, romänok Dăcia Trajănăban*, Budapest, 1935, p. 96). Все это соответствует утверждениям архиепископа Иоанна.

50. В рукописи: *Kituch*. Ср.: Пелло. Цит. раб., стр. 157. Кланом народа ак-ногай является *Куму к* (*Н. Г. Волкова*. Цит. раб., стр. 83—84; ср.: *Н. А. Баскаков*. Ногайский язык и его диалекты. М.—Л., 1940, стр. 31, 132—135). Однако архиепископ Иоанн, вероятно, упоминает о ханстве Гумик в Дагестане, родовом доме лаков (казикумухов), т. е. об их столице Кумухе, лежащей севернее ханства Зирихгеран и к югу от Кайтага. Мас'уди также упоминает это ханство (*История Дагестана*, т. I, М., 1967, стр. 126).

51. Этот народ по обыкновению жил в гористой части Дагестана, на земле, когда-то называемой Сарир или Авария, которая лежит севернее Гумика. Их северными и северо-западными соседями были аланы и Хазары (от последних их отделяла река Сулак), и они тесно связаны с казикумухами. Это самое могущественное ханство Дагестана признало в 1776 г. патронаж русского царя, но сохраняло свою внутреннюю независимость до 1867 г. См.: *История Дагестана*, стр. 123, 182, 251, 295; *E. Chantre. Recherches anthropologiques dans le Caucase*, IV, Paris, 1887; *K. Czegle dy, Kaukăzusi hunok, kaukăzusi avarok, Antik Tanulmányok*, II, Budapest, 1955, pp, 121 — 138', (Далее К. Цегледи).

52. В рукописи: *Sarai*. Местопребывание хана на левом берегу реки Волги, близ ее устья. В настоящее время — Селитряное.

53. В рукописи: *Sultach Sive Curim*, татарское название — Эски-Крым, а по-арабски — *Куирим* и *Куирам* (*Б. Шнулер*. Цит. раб., стр. 270). В настоящее время — Старый Крым — до середины XIV—XV вв. административный и торговый центр Крымских степей. <См. также: *Эвлия Челеби*. Книга путешествия, вып. 2. М., 1979, стр. 100, 162, 178 и 231, прим. 34>.

54. Ср. *G.T. Bratiani, Recherches sur le commerce Genoïis dans la Mer Noire au XIII^e siecle*, Paris 1929.

55. В рукописи: *Thana*. Тана дошла до нас под именем Азак через арабские и персидские источники. Город был торговым центром Венецианской и Генуэзской республик на левом берегу реки Дон, у его устья и он регулировал громадный торговый оборот. Город был разрушен Тимур-ленгом в 1395 г., но вскоре был восстановлен венецианцами. Во время визита архиепископа Иоанна город был все еще в руинах. Ср.: *Е. Скржинская*, Цит. раб., стр. 29—64.

56. В рукописи: *Sicia*. Земли черкесов на северо—западной оконечности Кавказа, до устья реки Кубани, дошли до нас под названием *Suchia* через Юлиана и *Ziquia* через Рубрука.

57. В рукописи: *Thanaу*. Юлиан приводит название как Ден, тогда как Амбросио Контарини приводит древнее *Танаис*.

58. В рукописи: *Hedyl*. Редкая версия древнетюркского и венгерского названия реки Волга (*Эдил, Этил, Итил* и т. д.).

59. В рукописи: море *Thana* на современных картах чаще именуемое как *Mare de Thana*.

60. По современному понятию — мухаммадане.

61. В рукописи: *ziqui*, т. е. черкесы, народ, в основном живущий на северо-западных отрогах Кавказа, близ устья реки Кубани.

62. В рукописи Граца: *volathi*, в лейнцигской: *valaci*. Имя вероятно, относится к влахам или к куманам, которых согласно Рубруку „немцы называют валанами". См.: *GyN*, стр. 136 и 241, прим. 457; <*Путешествия*, стр. 108.>

63. В рукописи: *Tarcazi* Территория, ограниченная устьями рек Дона, Волги и Кубани. На это указывают современные и даже XVII в. карты, где имя проходит как *Tarcosia* или

Tatarcosia. Себастьян Мюнстер на своей карте 1559 г. называет эту территорию „Tarcosia olim Scythia" (Ср.: В.А. Кордт. Материалы для картографии России, сер. 1, вып. 1, карта X). С этнической точки зрения, Н. Волкова классифицирует этот народ как ногаев. Тем не менее бесспорно, что народ, о котором здесь идет речь, является черкесами, чья родина несколько позже изображалась как „Ziquia sive Tharquasia"

64. В рукописи: *ivlat*. См. прим. 49.

65. В рукописи: *assi et alani* (в том же самом значении), так как яссы (осетины) являются остатками аланов, принадлежавших к иранской языковой семье. Генетическое родство между северокавказскими аланами и осетинами было отмечено В. Ф. Миллером (Осетинские этюды, I—III. М., 1881 — 1887). Ср.: К. Цегледу. Цит. раб., стр. 30—39; Н. Волкова. Цит. раб., стр. 101—121, в части, где упоминаются венгерские яссы.

66. См. прим. 44.

67. Место основного расселения казикумухов находится в долине р. Койсу. Они говорят на лакском языке (ср.: P.K. Uslar. Kazikumukische Studien, Memoirs de l'Academie imp. de S.—Pb, X, № 12, 1866).

68. Такое положение имело место в XIX и в начале XX в. «В гимназиях Кавказа было введено даже обязательное изучение татарского языка» (И. Калмыков. Черкесы. Черкесск, 1974, стр. 17—18).

69. Здесь архиепископ Иоанн заимствует из фантастических описаний Плиния Старшего и других древних авторов, основанных на античных легендах.

70. После Хонория Аугустодуненсиса и Исидора Хиспаленсиса, чьи труды базируются на сочинении Плиния Старшего. Ср.: А. Керн. Цит. раб., стр. 109.

71. В рукописи: *monacoli* или более правильно: *monocoli*. О них опять же говорит Плиний Старший (УП, 2, 2): „Item hominum genus qui Monocoli vocarentur, singulis ceteribus, mirae pernicitatis ad saltum, eosdemque Sciapodas vocari". Значение этих слов становится ясным по Хонорию Аугустодуненсису, который говорит о „monocolis" („одноглазый"). Ср.: А. Керн. Цит. раб., стр. 109.- Основываясь на своей информации о татарах, Карпини излагает рассказ в следующем порядке: „... победив их, они (татары) пошли к югу против армеиов; но когда они переходили через пустыни, то они, как нам говорили за верное, нашли также некоторых чудовищ, имеющих человеческий облик, но у них была только одна полная рука, то есть как до локтя, так и после локтя, и то на середине груди, и одна нога". *ГуН*, стр. 78; < Путешествия, стр. 48 > Толкователь Карпини Бенедиктус Полониус относительно встречи с собакоголовыми людьми рассказывает так: „Сначала в России слева расселены мордвины, которые являются язычниками; большая часть их головы начисто обрита на затылке. Далее там обитают Булгары, которые являются язычниками и Башкиры, которые есть Венгры. Затем идут кинокефалы — собакоголовые люди, а далее паразиты" (*ГуН*, стр. 110; < Путешествия, стр. 72 > Заслуживает внимания, что эти описания заимствованы даже лучшими картографами XVI в., например, Вальдземюллером или Меркатором, без каких-либо изменений.

72. В рукописи: *homines canini* На основе рассказов, которые были зафиксированы Карпини, он далее об этих существах пишет: «...они имели во всем человеческий облик, но концы ног у них были, как у ног быков, и голова у них была человеческая, а лицо, как у собаки» *ГуН* стр. 77; < Путешествия, стр. 48 >.

73. Страбон, например, напоминает, что только в Кавказской Албании говорят на 26 языках, а по Диоскурису — на 70.. Согласно арабскому географу IX в. Ибн ал-Факиху ал-Хамадани, жители Кавказа говорили на 72 языках и нуждаются в переводчиках, чтобы понять друг друга (Н. А. Караулов. Сведения арабских писателей о Кавказе, СМОМПК. 1908, стр. 33).

74. Ср.: А. Ausfeld. Der griechische Alexanderroman, Leipzig, 1967; A.R. Anderson. Alexander's Qate, Gog and Magog and the enclosed Nations. Cambridge Mass, 1932; R. Merkelbach, Die Quel-

76. eil des griechischen Alexanderromans. Zetemata, Heft 9. München, 1954; G. Cary. The Medieval Alexander. Cambridge, 1956; F. Pfister. Alexander der Grose in den Ofl'enbarungen der Griechen, luden, Mohammedaner und Christen, Deutsche Akad, der Wissen- schaften, Schriften der Section für Altertumswissenschaft, 3. Berlin, 1956; K. Czegledy, The Syriac Legend concerning Alexander the Great, АОН, 7, 1957, pp. 231—249; *idem*. Bemerkungen zur Geschichte der Chazaren, АОН, 13, 1961, p. 249.

75. Французский священник Петрус Коместор (Париж, 1179), который, согласно А. Керну, утверждал, что это вовсе не народы Гога и Магога. которме окружены Каспийскими

горами, а десять племен Израиля: „itague cum venisset Alexander ad montes Caspios miserunt ad cum filii captivitatis" (ср. S. Scheiber—L. Tardy. L'echo de la premiere manifestation de David Reubeni dans les brochures de colportage allemandes de l'epoque, Revus des Etudes julves, C XXXII 4, 1973, p. 96. Ср.: B. Heller. Gog und Magog im jüdischen Schrifttuin, Jewish Studies in Memory of George A. Kohut. N.—Y., 1935, p. 354. Хенрик Бреннер (1' 69 — 1723) — шведский эксперт по кавказским народам в отчетах о своих иу .ешествиях писал следующее: „Notabilis est locus in Historia Tattarica Abulgasi Chani. quod Alexander Magnus murum duxerit a mari Caspio ad Euxinum pontum contra populum Madscylyh Jadscyth. Quod olim Madscythe vocati sint, etiam Massagetae. nescio cur dubltandum,, etc. (Epitome commentarioruin Moysis Armeni de origine et regibus Armenorum et Parthorum, item series principum Iberiae et Georgiae, cum notis et observationibus Henrici Brenneri, Accessit ejusdem Epitola ad ... Ericum Benzeliu de praesenti statu quarundam gentium Orienta- lium. Stockholm. 172J, pp. 99—100. Ср. прим. 146.

76. *Historia Scholastica. Liber Esther, Patrologia Latina, vol. 198, 1948.*

77. 14 апреля 1395 г. у реки Терек, Тимур нанес сокрушительное поражение кыпчакскому хану Тохтамышу. Хан покинул свою страну и последующие 10 лет жил вне ее пределов, не имея возможности возвратиться на свой трон.

78. То есть хан Золотой Орды.

79. В рукописи: *Ziquia sive Tarquasia*. См. прим. 61 и 63.

80. Ср.: Н. Волкова. Цит. раб., стр. 87; В К. Гарданов, Общественный строй адыгских народов. М., 1967, стр. 123—140; *История Кабардино-Балкарской АССР*. М., 1967, стр. 82—85.

81. В рукописи: *tarcasi* Ср.: Н. Волкова. Цит. раб., стр. 98—99. Карачаевцы именуется кара-черкесами—черными черкесами. Ср., А. Lamberti Relazione della Colchide hoggi detta Mengrellia etc.: Napoli, 1654; *Journal de Voyage de Chevalier Jean Chardin en Perse*. Lond., 1686; *Aubry de la Motraye, Voyages en Europe, Asie et Afrique*, II, La Have, 1727; J. Klaproth. Reise in den Kaukasus und nach Georgien, I. Halle—Berlin, 112, p. 510 (согласно Клапроту, карачаевцы утверждают, что они пришли из Маджаров, которые расположены на реке Кума): земля Белых черкесов (*Alba Ziquia*) фиксируется на ряде карт XVI в., напр. на атласе Cresques Abraham Catalan If,75 (see. J. Lelewel, Geographie du Moyen Age, II, Amsterdam, 1967, p. 53;

82. Так называемый Великий пост, длящийся от среды первой недели поста до пасхального воскресенья включительно.

83. От вечера воскресенья пятидесятницы до освящения пресного хлеба в полдень в пасхальное воскресенье.

84. То есть, как это известно из этнографической истории адыгов, они обыкновенно помещают своих умерших на верхушки деревьев и этот обычай вовсе неизвестен в Западной Грузии. В своем эпосе «Аргонавтика» (XII, 200—209) Аполлоний Родиос, живший в III в. до н. э., так описывает прибытие Иасона в Колхиду: «Покинув корабль, они увидели много деревьев с тонкими листьями и с мертвыми телами, привязанными к их верхушкам веревками. До настоящего времени колхи кремацию тел умерших считают тяжким грехом. Они не сжигают покойников и не устанавливают мемориальных памятников на их могилах. Они заворачивают тела в сырую кожу и подвешивают их на деревьях вдали от города. Земля также играет роль в этих церемониях: но только там, где сжигают женщин. Этого требуют обряды и закон». (*Аполлониос Родосели*. Аргонавтика. Пер. А. Урушадзе. Тбилиси, 1975, стр. 122). О документальной оценке Аполлониуса см.: Г. Меликишвили. К истории древней Грузии. Тбилиси, 1959, стр. 214—215. Вывешивание на деревьях оружия, убитой дичи, оленьих рогов и т. д. в обычае по всему Северному Кавказу. Эвлия Челеби также упоминает об этом факте. Ср. *Религиозные верования народов СССР*. Сб. этнографических материалов, II. М.—Л., 1931, стр. 47. О длительном симбиозе культа древа господня, христианской веры и пережитках веры в жертвенное тело см.: O.G. Wesendonk Uber georgischen Heidentum. Leipzig, 19 4; G. Patsch. Uber georgisches Heidentum, Bedi Kartlisa, 31. 1973, pp. 207—224; G. Charachidze, Le systeme religieux de la Georgie paienne. Paris, 1968, pp. 642 —646, 659 — 678 (далее—Шарашидзе).

85. Ср. N. Witsen. Nord en Oost Tartarye. Amsterdam, 1692. Согласно *Ch. Peyssonnel* (Traite sur le commerce, II Paris, 1787, p. 3) черкесы и абхазцы называют свои священные деревья *kadoc*. Еще в XVII в. в труде Ди Джновайни де Лукки встречается другая форма слова—*кудос* Ср. также сведения Дюбуа де Монпере в труде В К. Гарданова, стр. 449—450; Е. Вейденбаум. Исследования и заметки: Кавказские этюды. Тифлис, 1901, стр. 69—100; В. Ломиа. О культе деревьев в Грузии. Вестник Музея Грузии. Тбилиси, 1926; И. Джавахишвили. Картвели эрис история, I. Тбилиси. 1960, стр. 93 и сл.

86. Ср. Хейд. Цит. раб., т. II, стр. 543-550: W. E. D. Allen. A History of the Georgian People, Lond. 1971, pp. 282—288 (далее—Аллен).

87. Ср. И. Джавахишвили. Цит. раб., стр. 88.

88. О том, в какой степени магия была распространена среди древних колхов, см.: O.G. Wesendonk. Aus der kaukasischen Welt, Berlin, стр. 169. Культ св. Николая чрезвычайно устойчив у осетин, т. е. среди дигорских племен, которые считают его своим покровителем во время тревог и волнений. Ср.: Л.А. Чибиров. Народный земледельческий календарь осетин. Тбилиси, 1977, стр. 33. Балкарцы знают святого под именем Неккола. См.: В.И. Абаев. Историко-этимологический словарь осетинского языка, II. Л., 1973, стр. 181 — 182.

89. Главное, в чем автор *Книги познания мира* ошибается, заключается в том, что черкесский священник Иоанн, который был посвящен в сан архиепископа Матрега 21 февраля 1349 г. в Авиньоне и умер около 1376 г. в своем приходе, вовсе не был доминиканцем, и как это видно из буллы папы Климента V, он был францисканцем (Г. Голубович. Цит. раб., V, стр. 41).

90. Там же, стр. 42—45.

91. В 1382 г. черкесский командир гвардейцев Хаджи ибн Сакбан сверг правителя Египта и основал династию мамлюков Бурджи, которая пребывала у власти более ста лет. Относительно службы черкесских невольников в Египте см.: G. Interiano. La vita et sito de Zuchi, chiamati Ciarrassi. Venetia, 1502, fol. A 3 v.

92. В рукописи: *Ioriana, na.nee—Joriana, Iorima* и т. д. По Карпини: *Iorgania, Georgiania*, по Барбаро: *Zorzania, Giorgiania* по Клавиho: *Gargania, Gorgania, Gurgania*.

93. В рукописи: *Apcasia*.

94. Ср.: *Инал-Ина*. Абхазы. Сухуми, 1960, стр. 124—139.

95. Там же, стр. 231.

96. Там же, стр. 223—225.

97. В 69 г. до н. э. легионы Лукулла оккупировали часть Армении. В 67 г. Гней Помпей начал военные действия в Закавказье. И Абхазия была тем царством, где римляне в течение длительного времени находились у власти (Г. Меликишвили. Цит. раб., стр. 372—373). В I—II вв. н. э. римские легионы размещались в Севастополе, но в начале III в. н. э. римский гарнизон находился и в Пицунде (ср.: З.В. Анчабадзе. История и культура древней Абхазии. М., 1964, стр. 184—195. О культе ступни ноги см.: А.А. Ансба. Вопросы поэтики абхазского нартского эпоса. Тбилиси, 1970, стр. 73).

98. В рукописи: *Ioriani*.

99. С. *Инал-Ина*. Цит. раб., стр. 163—168.

100. В рукописи: *Ioriana*.

101. В рукописи: *Mengrelia*.

102. В рукописи: *usque ad Cecos et Caspeos*

103. Главное божество северо-западного Кавказа была Дали, царица охоты. Ср. G. Robakidze. De Mythologie Georgienne, Bedi Kartlisa, 23, 1957, pp. 39—41; R. Karmann. Robakidse und die Wie-dergeburt des Mythos, *ibid.*, 43-44, 1963, p. 94; Ширашидзе. Цит. раб., p. 483; E. Virsaladze, Kartuli Samonadireo eposi. Tbilisi, 1964, passim and idem: *Грузинский охотничий мир и поэзия*. М., 1976, по тексту.

104. Ср.: Ширашидзе. Цит. раб., стр. 141—146, 568—570.

105. Т. е. богиней и ее «домашними людьми».

106. В исторической литературе нет сообщений о поклоняющихся вампирам на Кавказе. Однако есть сообщения о таковых среди осетин (ср.: В. И. Абаев. Историко-этимологический словарь осетинского языка, II. М., 1973, по тексту).

107. Ср. Ширашидзе. Цит. раб., стр. 290, 451, 623—624.

108. В рукописи: *sueui*. То же самое у Рубрука (GyN. стр. 120 и 2-10, прим. 409; < Путешествия, стр. 89>.

109. Франки — по понятиям мусульман так именовались люди, прибывающие из европейских христианских стран и прежде всего из Франции и итальянских государств (ср.: *Карт лис Цховреба, I*. Тбилиси, 1955, стр. 325; Ш.А. Месхиа. Дидгорская битва. Тбилиси, 1974, стр. 83). В современном грузинском языке *Phrengi*-французы. Относительно интерпретации «франк» см. также: Е. Скржинская. Цит. раб., стр. 117, 196 и 240, прим. 53. Народ, о котором здесь пишет архиепископ Иоанн, является или генуэзцами, которые жили здесь или в Абхазии и Черкесии с начала XIV в. (ср. З.В. Анчабадзе. Из истории средневековой Абхазии. Сухуми, 1955, стр. 244), или остатками потомков крестоносцев Балдуина II, правителя Иерусалима,

принимавших участие в Дидгорской битве в 1121 г. (близ Манглиси) вместе с победоносной армией грузинского царя Давида Строителя (*Ш. Месхия*. Цит. раб., стр. 57—63, 82—83, 86; *М. Лордкипанидзе*. История Грузии XI—начала XIII в. Тбилиси, 1974, стр. 119; *А. Manvelichvili*. Histoire de Georgie, Paris, 1951, pp. 168, 171; *Г. Robakidse*. La Georgie à l'époque des Croisades, Bedi Kartlisa, XVII—XVIII, 1964, pp. 98—100; *К. Salia*. Quelques pages de l'histoire de Georgie, *ibid*, VII, 1970, pp. 92—92). О последующей эволюции этнонима слова „франк“, о том, что „франк-кардас“ происходит от черкесо-итальянских смешанных браков, что стало очень частым после падения Каффы и который зафиксирован в маленьком городке Феццнале, близ Каффы, см.: *В.Г. Гарданов*, Цит. раб., стр. 64 — 67; *Е. d'Ascoli Dortelli*, Descriptione del Mar Negro e della Tartaria: *N. Ferrand*, Voyage de Crimée en Circassie, Lettres edifiantes et curieuses des missions étrangères. III, 1820.

110. Обычай обильного жертвоприношения известен в кавказских мифах и сказках. Ср.: *М. Иштванович*. Проблема генезиса грузинской локальной редакции сказочного типа «перемена пола» (Автореферат). Тбилиси — Будапешт, 1959, стр. 6.

111. Ср.: *Шарашидзе*. Цит. раб., стр. 97—106, 365—367, 370—372, 651—655, 693—696.

112. В рукописи: *Ioriania*.

113. В рукописи: *Albus* вместо обычного *Alburs*.

114. В рукописи: *Apcasia*. Ср. прим. 93.

115. Первоначальное употребление грузинского письма, что имело место к концу XIX в., так называемое письмо *мхедрули*, применялось в миру. Это письмо появилось в XIV в. и на самом деле состояло из 38 букв, как и древнее письмо *мргловини*, и происходило от письмен *хутсури*. Ср.: *Е. Basilashvili*. Dzvelli kartuli aniani, Tbilisi, 1973, pp. 6—7; *К. Salia*, Nota sur l'origine et l'age de l'alphabet georgien, Bedi Kartlisa, XV—XVI, 1953, pp. 5- 18; *С. Джанашиа* (изд). История Грузии, т. 1. Тбилиси, 1936, стр. 94, 95.

116. ...Il est certain que les rois changeaient ou déposaient les, catlwlicos selon leurs caprices, surtout pour des raisons politiques, Naturellement, ceux qui étaient ainsi détronés injustement ne se résignaient point et cherchaient à se créer des partisans" (*М. Тамарати*. L'Eglise Georgienne, Roma, 1910, p. 360) (далее Тамарати).

117. Несмотря на тот факт, что страна была разделена на несколько частей, во главе грузинской церкви стоял только один католикос (в Мцхета) и так было до XIV в., т. е. до времени архиепископа Иоанна, когда был узаконен западнотурецкий католикос с местопребыванием в Бичвинте (Пицунда). См.: *Тамарати*. Цит. раб., 398. «Пицунда приобрела особенную известность с исхода XIV столетия, а именно с 1390 года: здесь с этого времени сидел отдельный католикос или патриарх, духовная власть которого обнимала всю Западную Грузию» (*Д. Бакрадзе*. Кавказ в древних памятниках христианства, Тифлис, 1875, стр. 121 — 122). «Пицундская церковь являлась одной из крупнейших духовно-феодальных синьорий, как мцхетская, гелатская, алавердская, сиогвимская и др.» (*В. Габашвили*. Феодалный строй Грузии XVI—XVII вв. Тбилиси, 1958, стр. 151). Однако это совсем не то, что говорит Тамарати о третьем католикосе, за исключением случаев, когда появляется антикатоликос (см. прим. 116).

118. В данном случае информация архиепископа Иоанна не совсем точна: „Daß die Übersetzung der Bibel ins Georgische nicht lange nach der Einführung des Christentums anzusetzen ist, erteilt unzweifelhaft aus der Vita der heiligen Shushanik, in der drei heilige Bücher mit Namen erwähnt werden". „Evangele, Paule, Davitni" — т. е. именно три части Библии, о которых идет речь. *М. Тархнишвили*, Geschichte der kirchlichen georgischen Literatur, Citta del Vaticano, 1955, p. 313. (далее—Тархнишвили). Полный грузинский перевод Библии был завершён в 978 году (*ibid*, pp. 321-322 and *J. Molitor*. Zur Textgeschichte des georgischen Alten Testaments. Bedi Kartlisa, 32—33, 1959, pp. 53-54.)

119. *Тамарати*. Цит. раб., стр. 159-227: *D.M. Lang*. Lives and legends of the Georgian Saints. Lond-N. Y., 1956, pp. 13—40; *Тархнишвили*. цит. раб., стр. 235 sqq., 379 sqq. and passim; *idem*. Die heilige Nino, Analecta Ord. S. Basilii Magni. Romae, 1953, p. 578; *А. Salia*. Notice sur la conversion de la Georgie par Sainte Nino. Bedi Kartlisa, 50—51, 1966, pp 52—64.

120. Согласно мифу, который дошел до нас из Эдессы (Урфа), апостол Фаддей идентичен апостолу Фоме, который считается апостолом Персии уже в 200 г. н. э. Говоря об этом, архиепископ Иоанн полагается на этот факт. Однако см. также *М. Тамарати*. Цит. раб., стр. 229.

121. В рукописи: *Ioriania*.

122. В рукописи: *Iberia*—классическое название Западной Грузии.

123. Намек древней, культовой некрографин совершенно необоснован и не базируется ни на каких источниках. Однако, как упоминается в предисловии, архиепископ Иоанн пытается представить себя проникательным, когда заимствует из сочинений Исидорус-Хиспаленсиса. Он—как по обыкновению позднее Регино делает то же самое с венграми—считает грузин скифами (In parte Asiaticae Scythine gentes, quae posteros se Jasonis credunt. *Hispalensis* eplscopi Etymologiarum sive originum libri XX. Recognovit W. M. Lindsay, Oxford, 1957, XIX, 2,65). И по его мнению (*там же*, IV, 3,31—3.) Скифия Иафета, сына Магога „a dextra orientis parte, qua oceanus Sericus tenditur, usque ad mare Caspiuin, quod est ad occasuni; dehinc a meridie usque ad Caucasi iugum deducta est, cui subiacet Hircania ab occasu, habens pariter gentes multas, propter terrarum infecundi-tatem late vagantes. Ex quibus quaedam agros incolunt, quaedam portentuosae ac truces carnibus humanis et eorum sanguine vivunt". Регино обвиняет венгров в том, что они едят сырое мясо, пьют кровь и пользуются сердцем врага как лечебным средством. Это—не характеристика скифов Исидором, а то, что Юстицус приписывает венграм (ср.: S. Eckhart. *кз emberevo magyar meseje*, Magyar Nyelv. 192/, стр. 250—251). Легенда относительно вырезывания сердца убитого врага встречается только в кавказской этнографии. В то же время великий грузинский поэт Важа Пшавела (1861—1915) говорит относительно правой руки убитого врага, которую отрезают, уносят домой и вешают на стену (Алуда Кетелаури). С другой стороны, грузин Леонтий Мровели, который жил в конце VI в., незадолго до Исидора Севиллы, утверждает, что бунтуры и кыпча- ки, живя в долине реки Мтквари (Кура) в Грузии, во время военного похода Александра Великого поедали мясо как живых, так и мертвых (ср.: *Картлис Цховреба*, I, стр. Г; *Аллея. Цит. раб.*, стр. 52. G. Pätsh, Die Bekelhrung Georgiens Moksevaу Kartlisay, Bedi Kartlisa, XXXIII, 1975, pp, 290—91). Как установлено А'. *Кекелидзе* (Литературные источники Леонти Мровели, Вести. Тбилис. ун-та, III, 1923, стр. 47—51), Леонтий Мровели, с другой стороны, заимствует из рассказа псевдо-Каллистена об Александре Великом, который написан между I и II вв. н. э., и который был чрезвычайно популярен в средние века. Рассказ описывает бунтуров, жителей Картли, как полудиких группировщиков (ср.: *Г. Меликишвили*. Пит. раб., стр. 38) О каннибализме у неустановленного племени Дагестана см. сообщение Х. Главани (*В.К. Гарданов*, Адыги, балкарцы и карачаевцы в известиях европейских авторов XIII—XVIII вв., Нальчик, 1971, стр. 165).

124. Ср.: А. Шанидзе. Сванури култис термини Згераг. Мацне, 1973, стр. 116, № 2.

125. Т. е. его жена по церковному браку.

126. Тимур-ленг напал на Грузию восемь раз. Самые жестокие из этих нападений имели место в 1386, 1393 и 1403 гг.

127. В рукописи: *Sancta Sophia*. Однако имя Софья неизвестно в грузинской агиографии. Здесь должно быть имя Шушаиикн.

128. Эта информация архиепископа Иоанна компетентна: Баграт V (1360—1393) царь Грузии и его жена Анна Комнена были взяты в плен монголами <Тимуром. — 3.Б.> во время захвата Тбилиси 21 ноября 1386 г., после чего трон до освобождения царя из плена в 1387 г. занимал его сын, наследник престола, будущий царь Георгий VII.

129. Грузинские источники согласны с этой информацией: в дополнение к бриллиантам, Тимур-ленг получил великое удовлетворение от изящной и драгоценной кольчуги царя (ср.: *И. Джанашиа*. Цит. соч., стр. 292).

130. А именно — Тимур-ленг.

131. В рукописи *solitary*.

132. В рукописи *unique*.

133. См. прим. 126.

134. Т. е. Тимур-ленг.

135. В рукописи: *loriani*.

136. В рукописи: *Duelli* — горское племя, живущее в Грузии и известное под этим именем со времен классической античности до наших дней. Ср. *Н. Волкова*. Цит. раб., стр. 113—116.

137. В рукописи: *Assi*.

138. В рукописи: *Chur*.

139. В рукописи: *ad civiatem Porte ferre videlicet Saki*. Porta ferrea-Железные Ворота, Дербенд. Персидское слово «Дербенд» -Узел ворот (История Дагестана, стр. 121). Шеки или Шаки, ранее независимый эмират, был присоединен Золотой Ордой ранее, захвачен монголами. — 3. Б.> в 1239 г. Однако в год, когда места эти посетил архиепископ Иоанн, Шаки вновь был независимым и его правителем стал Сиди Ахмад, который принадлежал к

династии правителей Ширвана — ширваншахов (1382—1438). Западным соседом эмирата была Кахетия. Область имела развитое сельское хозяйство, о чем говорят арабские историки и географы IX—X вв. Эти источники говорят также о жителях региона, как об удах, потомками которых являются удины, которые живут вокруг Нухи и имеют свой собственный язык (ср.: *Ф. Бабаев* (изд.). Из истории Шекинского ханства. Баку, 1958). Во время деятельности архиепископа Иоанна в Персии эмират Шеки или Шаки был в прочном союзе с Грузией и сражался с монголами < Тиму ром.— 3. ф.>, защищая Дербендский проход: «В 1395 году, когда Тимур сражался в стране кыпчаков, Георгий, который наследовал царский престол после своего отца, продолжал сражение против Миран- шаха, сына Тимура, который был оставлен Тимуром в качестве правителя Азербайджана. Соединив свои силы с войсками этого Сиди Али Шекинского, Георгий разбил монголов, которые осаждали крепость Алинджакалу. Тимур в течение последующих двух лет продолжал свой поход в Индию и вплоть до зимы 1397 г. он не предпринимал никаких мер против кавказских властителей. После разграбления Шаки он разграбил Ширван и весной 1400 г. направился походом на Тифлис» *В. Аллен*, стр. 124).

140. В рукописи *Saraceni*-мусульмане.

141. В рукописи: *Thurigi*. Этнические имена „дарги“, „даргуа“ в теснейшей связи с лакцами составляет коллективное имя лезгинских племен, которые обитают в горах и на равнине близ Каспийского моря и которые „по причине своей многочисленности всегда оказывали определенное давление на Дагестан“ (*Н Волкова*. Цит. раб. стр. 172; *A. Sanders*. *Kaukasien Miinchen*, 1942, p. 256; *O. B. Mirkelinskij*. *Les particularites de structure dans le langues des montagnard du Dagestan*. *Bedi Kartlisa*, XIII—XIV, 1962, p. 34).

142. В рукописи: *Laz'l* ■—жители ханства Лакз в Южном Дагестане (*История Дагестана*, стр. 121, 124, 126, 183, 196, 210). Ср.: *Пелло*. Цит. раб., стр. 149.

143. В рукописи: *Laggi* Ср.: *С. Г. Гаприндашвили*. О лакско-даргинских звуковых соответствиях. Иберо-кавказское языкознание, VI. Тбилиси, 1954; *П. К. Услар*. Язык лаков. Тифлис, 1890.

144. В рукописи: *Turigt*. Ср.: прим. 141.

145. В рукописи: *Lagzi* — представляют собой членов упомянутой выше этнической группы лезгин. Ср.: прим. 142.

146. *Бреннер*. Цит. раб., стр. 98—99. Ср. также прим. 75.

147. Ср. прим. 139.—*Queste porte del ferro lequal sera el passo de questo monte Caspion dicte nella lor lingua Derbene cioe cosa inespugnabile* (*Винтер*. Цит. раб. стр. 22).

148. См. прим. 75.

149. Ряд поздних источников упоминает об этом занятии. См. изложения И. А. Гюльденштадта относительно басианов, которые живут в горах близ Сванети и состоят в родстве с осетинами <*Peregrin.'jtio Georgica*, II, Tbilisi, 1964, pp. 4-1—45). *Н. J. Klaproth* утверждает, что этих басианов „*Ilire Hauptstadt, die selir prachtig gewesen seyn soil, hiess Ekirck—Madshar ... Sie behaupten, dass ilie noch jetzt vorhandenen Ruinen von Madshar die Ueberbilleibsel davon seven*“ (*Reise in den Kaukasus nach Georgien*, I, Halle-Ber- lin, 1812, "pp. 504- 505).

150. Cf. *Nagy P. Le ,tros muet*". *Acta Ethnographica*, 2/1951, pp. 293—313; *Б. Н. Заходер*, Каспийский свод сведений о Восточной Европе, т. II. М., 1967, стр. 63- -65.

151. В рукописи: *Lagzi*. Ср прим. 142.

152. Ср. *История Дагестана*, стр. 207.

153. Арабский путешественник X в. Ибн Хаукал передает, что к западу от Хазарского, т. е. Каспийского моря, лежит Арран. Страна, позднее именуемая Ширваном, расположена между реками Кура и Араке. Более полно см.: *К. В. Тревер*. Очерки по истории и культуре Кавказской Албании. М.—Л., 1959, стр. 46 и сл.; *К. Алиев*. Кавказская Албания. Баку, 1974. стр. 130.

154. Относительно мест, связанных с пунктами добычи нефти в Баку см.: *Fruhgeschichte und Sprachwissenschaft*. Wien, 1948, pp. 50—152. „in questa prouintia de Siroani et de Siamachi verso la marina ci sonno doi fonti de licori—nel maggior li e una licor verde chiamato nephto e questo e bon per brusar e sie portato per la Soria et per l'Asia meror: e l'altro licor e bianco e medicinal e de bon da piu et diuerse cose hochtimo et perfetto (*Винтер*. Цит. раб., стр. 23).

Редактор издательства *М. Высокая*
Художественный редактор *Ф. Сафаров*
Художник *Я. Новрузова*
Технический редактор *Т. Агаев*
Корректор *З. Халилова*
ИБ № 524

Сдано в набор 3. VI-80 г. Подписано к печати 10. VII-1980 г.
Формат бумаги 84X108¹/₂. Бум. лист 0,69. Печ. лист 2,31.
Уч.-изд. лист. 2,53. ФГ 22131. Заказ 122. Тираж 1200. Цена 35 к.

Издательство «Элм».
370143 Баку-143, проспект Нариманова, 31, Академгородок, Главное здание.
Типография АН Азербайджанской ССР. Баку, проспект Нариманова, 31.